KINH ÑAÏI PHÖÔNG QUAÛNG PHAÄT HOA NGHIEÂM

**QUYEÅN 5**

**Phaåm 4: BOÁN THAÙNH ÑEÁ (Phaàn 2)**

Naøy caùc Phaät töû! Taïi theá giôùi Nhieâu ích, teân goïi veà boán Thaùnh ñeá coù ñeán boán möôi öùc traêm ngaøn na-do-tha, tuøy theo söï giaùo hoùa cho thích öùng vôùi chuùng sinh neân goïi nhö vaäy.

Naøy caùc Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Ta-baø goïi laø Khoå ñeá thì ôû theá giôùi ít töôi ñeïp goïi laø Taâm aùc nghòch, Khoâng phaùt trieån tueä, taø nieäm, Löu chuyeån, Khoâng taøm quyù, Caên baûn cuûa tham, Boác chaùy, Gai nhoïn, Nuùi löûa, Öu naõo.

Taäp ñeá thì ñöôïc goïi laø Ñaát roäng, Phaùt khôûi ñeán, Trí xa xoâi, Caùc phieàn naõo, Khuûng boá, Phoùng daät, Maát lôùn, Choã chaáp tröôùc, Khoâng chuû, Töông tuïc.

Dieät ñeá thì ñöôïc goïi laø Hoaøn toaøn ñaày ñuû, Cam loä, Chaúng coù ngaõ sôû, Khoâng chuû, Döùt hö voïng, ÔÛ an laïc, Voâ löôïng, Caét döùt doøng chaûy, Chaúng coøn coõi, Khoâng hai.

Ñaïo ñeá thì ñöôïc goïi laø Quang minh, Loõi cöùng, Bieát nghóa saâu xa, Chaùnh nghieäp, Chaúng sinh dieät, Chaúng töông tuïc, Ñöôøng thanh tònh, Neûo chaùnh, Phöông tieän thanh tònh, Tri kieán thuø thaéng.

Naøy caùc Phaät töû! Taïi theá giôùi ít töôi ñeïp, teân goïi veà boán Thaùnh ñeá coù ñeán boán möôi öùc traêm ngaøn na-do-tha, tuøy theo söï giaùo hoùa cho thích öùng vôùi chuùng sinh neân goïi nhö vaäy.

Naøy caùc Phaät töû! Theá giôùi Ta-baø goïi laø Khoå ñeá thì ôû theá giôùi Tri tuùc goïi laø Löu chuyeån, Maát lôïi, Chöôùng oâ nhieãm, Gaùnh naëng, Hình daïng xaáu, AÙc beân trong, Chaúng ñaït ñeán, Choã haïi, Khoå naõo.

Taäp ñeá thì ñöôïc goïi laø Khaû naêng giöõ, Phöông tieän, Chaúng ñuùng luùc, Phaùp khoâng thaät, Khoâng ñaùy, Gom giöõ, Lìa giôùi, Phaùp phieàn naõo, Kieán chaáp voâ cuøng, taäp hôïp aùc.

Dieät ñeá thì ñöôïc goïi laø Hoaïi thaân, Khoâng phoùng daät, Chaân thaät, Chaúng gì baèng, Thanh tònh, Lìa sinh, Lìa cong veïo, Voâ töôùng, Ñaày ñuû, Khoâng sinh.

Ñaïo ñeá thì ñöôïc goïi laø Caûnh giôùi chaám döùt ngoân ngöõ, taäp hôïp coâng ñöùc, Thuaän nghóa, Phöông tieän roäng, Dieät taän hö voïng, Con ñöôøng baát töû, Ñaùng khen ngôïi, Chaùnh nieäm, Thöôøng ñaïo, Giaûi thoaùt.

Naøy caùc Phaät töû! Taïi theá giôùi Tri tuùc, teân goïi veà boán Thaùnh ñeá coù ñeán boán möôi öùc traêm ngaøn na-do-tha, tuøy theo söï giaùo hoùa cho thích öùng vôùi chuùng sinh neân goïi nhö vaäy. Naøy caùc Phaät töû! Theá giôùi Ta-baø goïi laø Khoå ñeá thì theá giôùi Söï mong caàu goïi laø

Haïi, Bình ñaát, Ngaõ sôû, Coõi cuûa thaân, Löu chuyeån, Chuû suy taøn, Khoå, Nheï, Khoâng muøi vò, Ñeán ñi.

Taäp ñeá thì ñöôïc goïi laø Haønh, Ñoäc haïi, Haønh ñoäng aùc, Chi phaàn nhaän laáy, Khoâng phaùt sinh nhanh, taïp ñoäc, Goïi suoâng, Chaúng thaéng, Buøng chaùy, Kinh sôï.

Dieät ñeá thì ñöôïc goïi laø Chaúng tuï taäp, Chaúng phaûi xöù, Thuoác hay, Khoâng theå bò hoaïi, Khoâng maát, Khoâng theå löôøng, Lôùn, Giaùc chi, Ly nhieãm, Chöôùng ngaïi.

Ñaïo ñeá thì ñöôïc goïi laø Thaéng haïnh, Ly duïc, Cöùu caùnh chaân thaät, Vaøo nghóa saâu, Cöùu caùnh ñuùng, Hieän taïi thanh tònh, Trì nieäm, Lìa chöôùng ngaïi, Cöùu teá, Chi phaàn thaéng.

Caùc Phaät töû! Taïi theá giôùi Söï mong caàu, teân goïi veà boán Thaùnh ñeá coù ñeán boán möôi öùc traêm ngaøn na-do-tha, tuøy theo söï giaùo hoùa cho thích öùng vôùi chuùng sinh neân goïi nhö vaäy.

Caùc Phaät töû! Theá giôùi Ta-baø goïi laø Khoå ñeá thì ôû theá giôùi AÂm thanh giaûi thoaùt goïi laø Che giaáu tyø veát, Chuùng sinh, Phaàn y cöù, Phaù hoaïi thaéng theá, Chöôùng ngaïi, Doøng nöôùc döõ, Xa xoâi, Chöùa ñöïng, Nhaän laáy, Chi phaàn khoå.

Taäp ñeá thì ñöôïc goïi laø Taâm höôùng ñeán, Troùi buoäc, Thöôøng nieäm, Bieân giôùi kia, Xa lìa tu taäp, Hö voïng, Cöûa, Phieâu boàng, Che ñaäy.

Dieät ñeá thì ñöôïc goïi laø Chaúng phaûi xöù, Voâ thöôïng thaéng, Khoâng trôû laïi, Dieät tranh caõi, Nhoû, Khoâng haïi, ÔÛ hoaøn haûo, Voâ taän, Roäng, Khoâng gì baèng.

Ñaïo ñeá thì ñöôïc goïi laø Töï thaáy khieán cho thaáy, Phaù ñòch, Phaân bieät xaùc ñònh, Nhaäp töôùng, Khoù ñöôïc, Voâ löôïng nghóa, Phaùt sinh minh, Ñaïo hoøa hôïp, Höôùng ñeán baát ñoäng, Thaéng nghóa.

Caùc Phaät töû! Taïi theá giôùi AÂm thanh giaûi thoaùt, teân goïi veà boán Thaùnh ñeá coù ñeán boán möôi öùc traêm ngaøn na-do-tha, tuøy theo söï giaùo hoùa cho thích öùng vôùi chuùng sinh neân goïi nhö vaäy.

Caùc Phaät töû! Nhö treân laø teân goïi boán Thaùnh ñeá trong theá giôùi Ta-baø naøy vaø möôøi phöông theá giôùi. Phöông Ñoâng coù traêm ngaøn öùc khoâng theå löôøng, khoâng theå ñeám soá, khoâng theå nghó baøn, khoâng theå neâu ra, voâ cuøng, voâ bieân, khoâng giôùi haïn, khoâng theå neâu baøy trong taát caû theá giôùi, phaùp giôùi hö khoâng giôùi thì coù boán möôi öùc traêm ngaøn na-do- tha teân goïi veà boán Thaùnh ñeá, tuøy theo sôû thích cuûa chuùng sinh ñeå giaùo hoùa neân noùi nhö vaäy. Caùc phöông Nam, taây, Baéc, boán goùc, treân döôùi cuõng nhö vaäy.

M